

مرض جگر

Liver Disease

هپاتیت سی

Hepatitis C



برای گرفتن معلومات بیشتر با ما تماس بگیرید:

آدرس اینترنتی: www.eccq.com.au/health

شماره تماس: 0738449166

نمبر فکس: 0738464453

پوست الکترونیکی: health@eccq.com.au

Contact Us

Website: www.eccq.com.au/health

Phone: 07 3844 9166

Fax: 07 3846 4453

Email: health@eccq.com.au



This resource was produced by ECCQ with funding from QLD Health

Important things to remember:

- The medication must be taken every day and you cannot share your medication with other people.
- **You will need a blood test 3 months after your treatment has finished. This will tell you if you have been cured.**
- If you have liver cirrhosis your GP will discuss with you any lifestyle changes you may need to do, and refer you to a liver specialist for follow up.
- You can be re-infected with Hepatitis C. **There is no Hepatitis C vaccine** therefore you need to avoid blood contact, for example:
 - Do not have contact with anyone else's blood. You should not share razors, toothbrushes or needles.
 - Cover your cuts or wounds using band aids, and wear gloves to clean blood.
 - If having medical or dental procedures overseas, check that there is good infection control to prevent you from being infected by blood from another person.

چیزهای مهمی را که باید بخاطر داشته باشید:

- ادویه تا نرا باید هر روز در وقت معین گرفته و نباید ادویه خود را با سایر اشخاص شریک بسازید.
- سه ماه بعد از ختم تداوی تان باید شما معاینه خون تا نرا اجرا بکنید که برای شما نشان میدهد که اگر شما از این مرض صحت یاب شده‌اید.
- اگر شما سیروز جگر داشته باشید داکتر خانواده‌گی شما با شما در مورد اینکه چگونه تغییرات در شیوه زنده‌گی خود ایجاد کنید صحبت کرده و برای تعقیب تداوی شما را به متخصص جگر راجع میسازد.
- شما ممکن در آینده دوباره به مکروب التهاب جگر نوع سی مبتلا شوید و ازینکه کدام واکسینی برای این مرض وجود ندارد شما باید از تماس با خون جلوگیری کنید. بطور مثال:
 - با خون کس دیگری تماس نکنید. از تیغ ریش تراشی، برس دندان یا سوزن پیچکاری دیگران استفاده نکنید.
 - در صورت تداوی و معاینات طبی و دندان که در خارج از استرالیا انجام میدید مطمئن شوید که از روش‌های مناسب کنترل مکروبی استفاده میکنید تا شما را از مصابیت از طریق تماس با خون شخص دیگری محافظت بکنند.



What can you do?

- See your GP and ask for a **Hepatitis C blood test** to find out if you have it.
 - If you have Hepatitis C, your GP or a liver specialist can arrange for treatment, which can **cure** over 95% of people.
 - You will need to have further tests, including hepatitis B, before you can be treated.
- Treatment is easy, for most people taking only 2 or 3 months.
- The medication has very few side effects.

How much does treatment for Hepatitis C cost?

- Treatment for Hepatitis C is funded by the government in Australia.
 - **If you have a Medicare Card it will cost less than \$125 for the treatment and if you have a concession card (such as a Seniors Card or Health Care Card), it will cost less than \$20 for the treatment.**
- If you don't have a Medicare card you cannot get government funded Hepatitis C treatment, you may be able to purchase treatment online through sites such as www.fixhepc.com.

تداوی التهاب جگر نوع سی چه مقدار مصرف دارد؟

- در آسترالیا حکومت مصارف تداوی التهاب جگر نوع سی را میپردازد.
- اگر شما کارت مدیکیر دارید مصارف تداوی برای تان فقط ۱۲۰ دالر خواهد بود در حالیکه اگر کارت تخفیف یا **concession** داشته باشید مصرف این تداوی برای شما صرف ۲۰ دالر خواهد بود.
- اگر شما کارت مدیکیر ندارید حکومت آسترالیا مصارف تداوی تانرا نمی پردازد اما میتوانید ادویه را خود تان آنلاین از طریق سایت های انترنیتی چون www.fixhepc.com خریداری کنید.

در صورتیکه التهاب ویروسی نوع سی جگر تداوی نشود میتواند باعث سیروز جگر، سرطان جگر و حتی مرگ گردد.

Have you and your family been tested for Hepatitis C?

Did you know? Hepatitis C is a liver disease caused by the Hepatitis C virus. People with Hepatitis C often don't look or feel sick. You can only get Hepatitis C from blood to blood contact, including unsterile medical equipment, but **NOT** from social contact such as sharing food, shaking hands, kissing, cuddling, sneezing, sharing cups, etc.

Untreated Hepatitis C can cause liver cirrhosis, liver cancer and death.

آیا معاینه برای هیپاتیت سی برای شما یا خانواده تان اجرا شده است؟

آیا میدانید که هیپاتیت سی (التهاب ویروسی نوع سی جگريا زردی سفید) یک **مرض جگر** است که عامل آن ویروس هیپاتیت سی میباشد. اشخاصی که به التهاب جگر نوع سی مبتلا میباشند اکثرا احساس مریضی نکرده و مریض معلوم نمیشوند. التهاب جگر نوع سی تنها شما را از طریق تماس خون با خون بشمول استفاده از وسایل ضد عفونی نا شده طبی مبتلا ساخته اما تماس های اجتماعی مانند شریک ساختن غذا، دست دادن، بوسه کردن، در آغوش گرفتن، عطسه زدن، شریک ساختن پیاله وغیره باعث انتقال این **مرض میشود**.

اقداماتی را که شما اتخاذ میتوانید:

- داکتر خانواده گی تانرا دیده و از ایشان بخواهید تا **معاینه خون برای التهاب جگر نوع سی** را برای تان اجرا کند تا معلوم شود که شما این مرض را دارید.
- اگر شما التهاب جگر نوع سی را دارید داکتر خانواده گی شما و یا متخصص جگر میتواند تداوی آنرا برای تان توصیه کند.
- ضروراست تا پیش از شروع تداوی برای تان سایر معاینات مانند معاینه هیپاتیت بی یا التهاب جگر نوع بی برای تان اجرا شود.
- تداوی آن آسان بوده و برای بیشتر اشخاص ۲ تا ۳ ماه را دربر میگیرد.
- تداوی آن فقط تاثیرات ناخواسته کم داشته و بیشتر از ۹۵ فیصد مریضان بعد از تکمیل تداوی **صحت یاب میشوند**.